

吳新光

Voe-uyongana

Tsou
鄒語

農夫兼族語老師、高等法院鄒語特約通譯

❖ 創作理念

papua, papua, ho papua, mo hmuskɯ ci pat'a'ausna, h'unasi ci a'a'ausna, papua no yoi lac'o mais'a "teo'si no ngiau", zou mais'a ho lato mi'usnu ta hpəhpungu 'e yata tiskova. 'e emoo no papua mais'a 'o isi a'umuta teoululɯ ci puuyu'a, ma cohəmə ho yonghu ci knuyu. 'e papua ta fnguuto 'a pa'momutɯ ta 'tohunguto. 'emo tuyu na a'a'usnasi, 'ahomio ho inan'i, te cohivi na e'a'ausnasi, zou hoyafneni 'emo yonghu ci pat'a'ausna ta cou.

zou na tan'e, epei ta o'alato lua tititha, maitolano emameoi ho mahteacihɯ, na eni meelɯ to'usnu to tela mioci momaemaezo, tee 'eo'eongɯ no mioci tuop'opu nonte ausuhcun'a man'i ci macucuma ho. h'oe'ea no noana'oto.

蟻旋、蟻獅、髮旋三者屬同一詞彙，且有截然不同之意涵。蟻獅：為若「貓視界」，如人類面對大自然。蟻旋：為特殊精密陷阱，如蜜糖甜美及絢麗的謊言。髮旋：為人類智慧之門。三者，皆以當下情境為其意涵，呈現優美鄒式詞彙用語。

本文精選鄒族較少使用之深厚古老智慧用語，有助於提增學習者之積極誘因，更可促其挖掘並認識我們更深層之族語及文化。



教育部
104年度
原住民族
語文學獎
· 作品集



新詩

papua

papua

tinti ci papua

no'aesiesii ta pa'momutu

putisi ci papua teo'sino ngiau

mau'to'tohungu ci papua piepia tososa'o

taunona'vu ci papua yonghuci puuyu'a hiono hioyu

papua zou papua manci 'aoko motposu ho maezo mooyai papua

upena honciko buetngou teto'so ma'euyucu hucocangea

anoso anana'o mais'a poiefonu to suvoi 'o onkoto

toehunga cucufni 'omahsufu

loe-papua taotofsi'i ci papua

totontone ci papua

papua



蟻旋、蟻獅、髮旋

蟻旋

小小蟻獅

畢生衛戍結界（髮旋）

細小的蟻獅 如貓視界

具智慧髮旋 靈魂之門 超越自我

奇妙蟻旋 美麗的陷阱深淵 彩虹之靈魂

蟻獅啊！蟻獅，為何一直研究學習承造蟻獅窩

縱然你驚恐呼喊 我們還是要堅守並保有

因為我們的名字本就像是黑暗中口琴

眾所催促滋潤的中心思想

大智慧 閃亮 髮旋

多才多藝的蟻獅

蟻旋